

## 元朗排水繞道生態保育導賞團

為了讓師生實地了解渠務署為提升全港防洪水平，減低水浸風險所推行的大型工程計劃，以及防洪工程中所注入的保育自然生態元素，我們特別於 11 月及 12 月安排了元朗排水繞道生態保育導賞團供參觀新田雨水泵房的學校。

元朗排水繞道工程的目的，是為元朗及其周邊的鄉村地區締造一個不再受水患威脅的環境。排水繞道是一條在元朗市以南的大型排水道，總長約 3.8 公里。它截取了元朗集水區四成雨水，不經元朗市而直接引到錦田河下游，再排出后海灣。

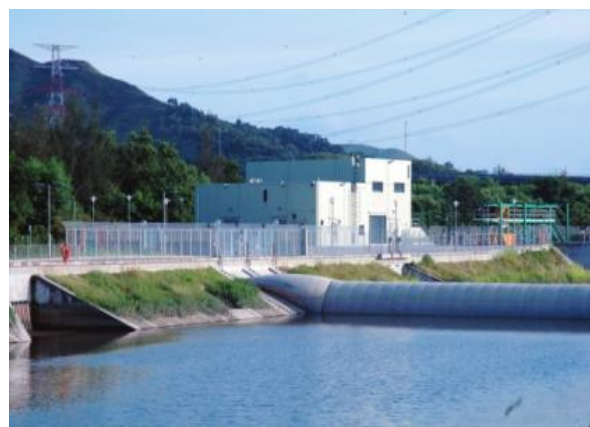
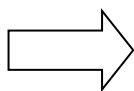
排水繞道採取了一系列的環保設計。其水流並不是筆直地流出大海，而是經過不同的流域，包括彎曲的河道、淺水池和人工濕地。河底和河岸斜坡上廣植不同品種的草本植物，營造一個具有觀賞和生態價值的天然河道。在下游尾段，設有旱流抽水站和充氣堤壩，以控制排水繞道的水位和防止下游受污染的河水倒流入排水繞道。

## 元朗排水繞道生態保育導賞團行程

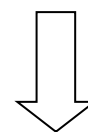
行程包括參觀元朗排水繞道的旱流泵房及充氣堤壩、人工濕地及南生圍錦田河口。整個參觀活動約 2 小時。



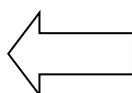
1) 新田雨水泵房



2) 元朗排水繞道的旱流泵房及充氣堤壩



4) 南生圍錦田河河口



3) 人工濕地

### 參觀日期及時間

2018 年 11 月 5、12、19、26 日（星期一）；

2018 年 11 月 7、14、21、28 日（星期三）；

2018 年 12 月 4、11、18 日（星期二）；

2018 年 12 月 6、13、20 日（星期四）

(下午 2:30 至 4:30)

歡迎致電 2594 7140 查詢有關詳情。

## Yuen Long Bypass Floodway Eco Tour

In order to enhance teachers and students' understanding of the large-scale projects implemented by DSD for raising the flood protection level and alleviate the flood risk in Hong Kong, as well as the environmental friendly features incorporated into our drainage improvement and flood control projects, we especially organized a Yuen Long Bypass Floodway Eco Tour for schools visiting San Tin Stormwater Pumping Station in November and December.

Yuen Long Bypass Floodway is constructed to relieve flooding risk in Yuen Long Town and its peripheral village areas. Yuen Long Bypass Floodway is a 3.8km long large drainage channel built at the south of Yuen Long Town to intercept 40% of the runoff in the Yuen Long catchment. The intercepted flow is diverted to the downstream of Kam Tin River and then discharged to Deep Bay.

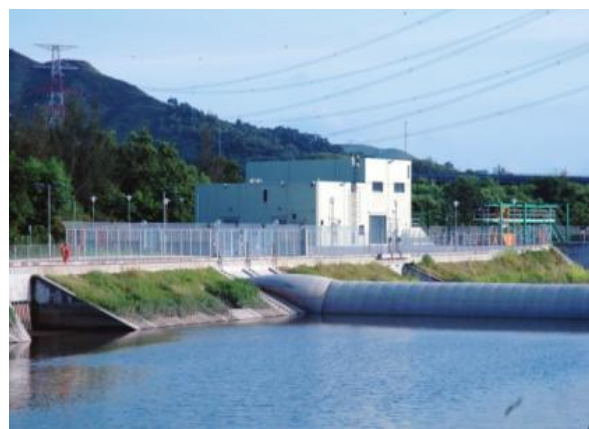
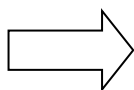
The Bypass Floodway has incorporated a series of environmental designs, its flow is not carried straight to the sea but passing through different regimes including bends, shallows ponds and wetland. The channel bottom and slope are covered by different species of herbaceous plants to provide a natural riverbank with aesthetic and ecological value. A system of dry weather flow pumping station and inflatable dam is provided at the downstream end to control the water level in the Bypass Floodway and to prevent polluted water in the downstream from flowing back into the Bypass Floodway.

## Yuen Long Bypass Floodway Eco Tour Itinerary

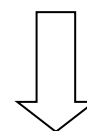
The Eco Tour will comprise 4 parts, including visits to San Tin Flood Prevention Information Centre, Yuen Long Bypass Floodway Low Flow Pumping Station & Inflatable Dam, Engineered Wetland and Nam Sang Wai Kam Tin River estuary. Each visit will last for about 2 hours.



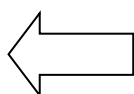
1) San Tin Flood Stormwater Pumping Station



2) Yuen Long Bypass Floodway Low Flow Pumping Station & Inflatable Dam



3) Engineered Wetland



4) Nam Sang Wai Kam Tin River estuary

**Visiting Date and Time**

5, 12, 19, 26 November 2018 (Monday);  
7, 14, 21, 28 November 2018 (Wednesday);  
4, 11, 18 December 2018 (Tuesday);  
6, 13, 20 December 2018 (Thursday)  
(2:30pm - 4:30pm)

For inquiry, please contact us at 2594 7140.